Isa

Chapter 44

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וְעַתָּה	שְׁמַע	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	וְיִשְׂרָאֵל	בָּחַרְתִּי	בֽוֹ׃
-እና-አሁን	ሰማ	ያዕቆብ	ባሪያ	እስራኤል	ይመርጣል	—
H6258	H8085	H3290	H5650	H3478	H0977	

> አሁንም ባሪያዬ ያዕቆብ የመረጥሁህም እስራኤል ሆይ፥ ስማ።

2

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	עֹשֶׂךָ	וְיֹצֶרְךָ	מִבֶּטֶן	יַעְזְרֶךָּ	אַל־	תִּירָא	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	וִישֻׁרוּן	בָּחַרְתִּי	בֽוֹ׃
እንዚህ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	አደረገ	-እና-ሠራ	ሆድሽ	-እና-ይረዳሃል	አት-	ፈራ	ባሪያ	ያዕቆብ	-በ-Jeshurun	ይመርጣል	—
H3541	H0559	H3068		H3335	H0990	H5826	H0408	H3372	H5650	H3290	H3484	H0977	

> የፈጠረህ ከማኅፀንም የሠራህ የሚረዳህም እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። ባሪያዬ ያዕቆብ የመረጥሁህም ይሹሩን ሆይ፥ አትፍራ።

3

כִּי	אֶצָּק־	מַיִם	עַל־	צָמֵא	וְנֹזְלִים	עַל־	יַבָּשָׁה	אֶצֹּק	רוּחִי	עַל־	זַרְעֶךָ	וּבִרְכָתִי	עַל־	צֶאֱצָאֶיךָ׃
ምክንያቱም	-እና--እና-አፈሰሰ	ውሃ	-በ	-ያ-thirsty	flowing-ውሃዎች	-በ	-በ-ላይ--ያ-ደረቅ	-እና--እና-አፈሰሰ	መንፈስ	-በ	ዘር	በረከት	-በ	your-offspring
	H3332	H4325		H6771	H5140		H3004	H3332	H7307		H2233	H1293		H6631

> በተጠማ ላይ ውኃን በደረቅም መሬት ላይ ፈሳሾችን አፈስሳለሁና፤ መንፈሴን በዘርህ ላይ በረከቴንም በልጆችህ ላይ አፈስሳለሁ፥

4

וְצָמְחוּ	בְּבֵין	חָצִיר	כַּעֲרָבִים	עַל־	יִבְלֵי־	מָיִם׃
-እና-አበቀለ	-እና-በ-መካከል	grass	-እና-willows-of	-በ	streams-of	ውሃ
H6779	H0996		H6155		H2988	H4325

> በፈሳሾችም አጠገብ እንደሚበቅሉ እንደ አኻያ ዛፎች በሣር መካከል ይበቅላሉ።

5

זֶה	יֹאמַר	לַיהוָה	אָנִי	וְזֶה	יִקְרָא	בְשֵׁם־	יַעֲקֹב	וְזֶה	יִכְתֹּב	יָדוֹ	לַיהוָה	וּבְשֵׁם	יִשְׂרָאֵל	יְכַנֶּה׃	פ
-ያ-ይህ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	እኔ	-ያ-ይህ	-እና-ጠራ	ስም	ያዕቆብ	-ያ-ይህ	-እና-ጻፈ	እጅ	እግዚአብሔር	ስም	እስራኤል	will-title-himself	—
H2088	H0559	H3068	H0589	H2088	H7121	H8034	H3290	H2088	H3789	H3027	H3068	H8034	H3478	H3655	

> ይህ። እኔ የእግዚአብሔር ነኝ ይላል፥ ያም በያዕቆብ ስም ይጠራል፤ ይህም። እኔ የእግዚአብሔር ነኝ ብሎ በእጁ ይጽፋል በእስራኤልም የቁልምጫ ስም ይጠራል።

6

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	וְגֹאֲלוֹ	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֲנִי	רִאשׁוֹן	וַאֲנִי	אַחֲרוֹן	וּמִבַּלְעָדַי	אֵין	אֱלֹהִים׃
እንዚህ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	ንጉሥ	እስራኤል	ቤዛ	እግዚአብሔር	ሠራዊት	እኔ	-ያ-መጀመሪያ	እኔ	-ያ-በኋላ	-እና-ከ-አንተ-ውጭ	-እና-የለም	አምላክ
H3541	H0559	H3068	H4428	H3478		H3068		H0589	H7223	H0589	H0314	H1107	H0369	H0430

> የእስራኤል ንጉሥ እግዚአብሔር፥ የሚቤዠውም የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። እኔ ፊተኛ ነኝ እኔም ኋለኛ ነኝ፥ ከእኔ ሌላም አምላክ የለም።

7

וּמִֽי־	ማን	H4310
כָמוֹנִי	-እና-እንደ	H3644
יִקְרָא	-እና-ጠራ	H7121
וְיַגִּידֶהָ	-እና-ነገረ	H5046
וְיַעְרְכֶהָ	-እና-አሰቃ	
לִי	—	
מִשּׂוּמִי	-እና-አስቀመጠ	
עַם־	-ያ-ሕዝብ	
עוֹלָם	ዘላለም	H5769
וְאֹתִיּוֹת	-እና-መጣ	H0857
וַאֲשֶׁר	-የ-	
תָּבֹאנָה	መጣ	H0935
יַגִּידוּ	-እና-ነገረ	H5046
לָמוֹ׃	—	

እንደ እኔ ያለ ማን ነው? ይነሣና ይጥራ ይናገርም፤ ከጥንት የፈጠርሁትን ሕዝብ ያዘጋጅልኝ፥ የሚመጣውም ነገር ሳይደርስ ይንገሩኝ።

8

אַל־	አት-	H0408
תִּפְחֲדוּ	-እና-አንተ-dread	H6342
וְאַל־	አት-	H0408
תִּרְהוּ	fear	H7297
הֲלֹא	አይ-	H3808
מֵאָז	ከ-ያ-ጊዜ	
הִשְׁמַעְתִּיךָ	ሰማ	H8085
וְהִגַּדְתִּי	-እና-ነገረ	H5046
וְאַתֶּם	እናንተ	
עֵדָי	ምስክር	H5707
הֲיֵשׁ	አለ	H3426
אֱלוֹהַּ	an-Eloah	H0433
מִבַּלְעָדַי	-እና-ከ-አንተ-ውጭ	H1107
וְאֵין	-እና-የለም	H0369
צוּר	-ያ-rock	H6697
בַּל־	አይ-	H1077
יָדָעְתִּי׃	አወቀ	H3045

አትፍሩ አትደንግጡም፤ ከጥንቱ ጀምሬ አልነገርኋችሁምን? ወይስ አላሳየኋችሁምን? እናንተ ምስክሮቼ ናችሁ። ከእኔ ሌላ አምላክ አለን? አምባ የለም፤ ማንንም አላውቅም።

9

יֹצְרֵי־	-እና-ሠራ	H3335
פֶסֶל	-እና-carved-image	H6459
כֻּלָּם	ሁሉ	H3605
תֹּהוּ	ባዶ	H8414
וַחֲמוּדֵיהֶם	-እና-ማራኪ	
בַּל־	አይ-	H1077
יוֹעִילוּ	they-profit	H3276
וְעֵדֵיהֶם	ምስክር	H5707
הֵמָּה	እነሱ	H1992
בַּל־	አይ-	H1077
יִרְאוּ	-እና-አየ	H7200
וּבַל־	አይ-	H1077
יֵדְעוּ	አወቀ	H3045
לְמַעַן	-በ-ምክንያት	H4616
יֵבֹשׁוּ׃	ያፍሩ-ነበር	H0954

የተቀረጸውን ምስል የሚሠሩ ሁሉ ከንቱዎች ናቸው፥ የወደዱትም ነገር አይረባቸውም፤ ምስክሮቻቸውም አያዩምና አያውቁም፤ ስለዚህ ያፍራሉ።

10

מִֽי־	ማን	H4310
יָצַר	-እና-ሠራ	H3335
אֵל	ኤል	H0410
וּפֶסֶל	-እና-carved-image	H6459
נָסָךְ	አፈሰሰ	
לְבִלְתִּי	ከከ	H1115
הוֹעִיל׃	profit	H3276

አምላክን የሠራ ወይስ ለምንም የማይረባ ምስልን የቀረጸ ማን ነው?

11

הֵן	እነሆ	H2005
כָּל־	ሁሉ	H3605
חֲבֵרָיו	his-companions	H2270
יֵבֹשׁוּ	ያፍሩ-ነበር	H0954
וְחָרָשִׁים	and-the-craftsmen	H2796
הֵמָּה	እነሱ	H1992
מֵאָדָם	-ያ-ሰው	H0120
יִתְקַבְּצוּ	-እና-ሰበሰበ	H6908
כֻלָּם	ሁሉ	H3605
יַעֲמֹדוּ	ቆመ	H5975
יִפְחֲדוּ	-እና-አንተ-dread	H6342
יֵבֹשׁוּ	ያፍሩ-ነበር	H0954
יָחַד׃	together	

እነሆ፥ ባልንጀሮቹ ሁሉ ያፍራሉ፥ ሠራተኞቹም ከሰዎች ወገን ናቸው፤ ሁላቸው ተሰብስበው ይቁሙ፤ ይፈራሉ በአንድነትም ያፍራሉ።

12

חָרַשׁ	A-craftsman-of	H2796
בַּרְזֶל	-እና-ብረት	H1270
מַעֲצָד	an-axe	H4621
וּפָעַל	You-አደረገ	H6466
בַּפֶּחָם	in-the-coals	H6352
וּבַמַּקָּבוֹת	and-with-hammers	H4717
יִצְּרֵהוּ	-እና-ሠራ	H3335
וַיִּפְעָלֵהוּ	You-አደረገ	H6466
בִּזְרוֹעַ	ክንዶች-	H2220
כֹּחוֹ	ጉልበቴ	
גַּם־	ደግሞ	H1571
רָעֵב	-እና-ረሃቦች	H7456
וְאֵין	-እና-የለም	H0369
כֹּחַ	ጉልበቴ	
לֹא־	አይ-	H3808
שָׁתָה	ጠጣ	H8354
מַיִם	ውሃ	H4325
וַיִּיעָף׃	and-is-weary	H3286

ብረት ሠሪ መጥረቢያውን ይሠራል፥ በፍምም ውስጥ ያደርገዋል፥ በመዶሻም መትቶ ቅርጽ ይሰጠዋል፥ በክንዱም ኃይል ይሠራዋል፥ እርሱም ይራባል ይደክምማል፥ ውኃም አይጠጣም ይታክትማል።

13
חָרַשׁ A-craftsman-of H2796
עֵצִים እንጨት H6086
נָטָה ዘረጋ H5186
קָו a-line
יְתָאֲרֵהוּ he-outlines-it
בַּשֶּׂרֶד with-a-stylus H8279
יַעֲשֵׂהוּ አደረገ
בַּמַּקְצֻעוֹת with-planes H4741
וּבַמְּחוּגָה and-with-a-compass H4230
יְתָאֳרֵהוּ he-traces-it
וַיַּעֲשֵׂהוּ አደረገ
כְּתַבְנִית according-to-የአካሉ-pattern H8403
אִישׁ ሰው H0376
כְּתִפְאֶרֶת -እና--ለ-beauty H8597
אָדָם -ያ-ሰው H0120
לָשֶׁבֶת ተቀመጠ H3427
בָּיִת: ቤት

> ጠራቢውም ገመድ ይዘረጋል በበረቅም ያመለክተዋል በመቅረጫም ይቀርጸዋል በመለኪያም ይለካዋል፤ በቤትም ውስጥ ይቀመጥ ዘንድ በሰው አምሳልና በሰው ውበት ያስመስለዋል።

14
לִכְרָת־ -እና--እና-ቆረጡ H3772
לוֹ —
אֲרָזִים -ያ-cedar H0730
וַיִּקַּח -እና-ወሰደ H3947
תִּרְזָה a-cypress H8645
וְאַלּוֹן -ያ-ዛው H0437
וַיְאַמֶּץ־ -እና-ይበረታል H0553
לוֹ —
בַּעֲצֵי־ እንጨት H6086
יָעַר the-forest
נָטַע -እና-ተከለ H5193
אֹרֶן a-pine H0766
וְגֶשֶׁם -ያ-ዝንብ H1653
יְגַדֵּל: -እና-አደገ H1431

> የዝግባን ዛፎች ይቈርጣል፤ የዞጲንና የኮምቦልን ዛፍ ይመርጣል፥ ከዱር ዛፎችም መካከል ይጠነክር ዘንድ ይተወዋል፤ የጥድንም ዛፍ ይተክላል ዝናብም ያበቅለዋል።

15
וְהָיָה -እና-ሆነ H1961
לְאָדָם -ያ-ሰው H0120
לְבָעֵר -እና-ያጠፋ
וַיִּקַּח -እና-ወሰደ H3947
מֵהֶם እነሱ H1992
וַיָּחָם -እና-ነበረ-hot H2552
אַף־ ደግሞ- H0637
יַשִּׂיק he-kindles H5400
וְאָפָה እንጀራ-ሰራ H0644
לָחֶם ዳቦ H3899
אַף־ ደግሞ- H0637
יִפְעַל־ You-አደረገ H6466
אֵל ኤል H0410
וַיִּשְׁתָּחוּ -እና-ሰገደ H7812
עָשָׂהוּ አደረገ
פֶסֶל -እና-carved-image H6459
וַיִּסְגָּד־ and-prostrates H5456
לָמוֹ: —

> ለሰውም ማገዶ ይሆናል፤ ከእርሱም ወስዶ ይሞቃል፥ አንድዶም እንጀራ ይጋግርበታል፤ ከእርሱም አምላክ አበጅቶ ይሰግድለታል፥ የተቀረጸውንም ምስል ሠርቶ በእርሱ ፊት ይንበረከካል።

16
חֶצְיוֹ -እና-a-half H2677
שָׂרַף -እና-እንጠበስ H8313
בְּמוֹ־ in H1119
אֵשׁ እሳት H0784
עַל־ -በ
חֶצְיוֹ -እና-a-half H2677
בָּשָׂר ሥጋ H1320
יֹאכֵל በላ H0398
יִצְלֶה he-roasts H6740
צָלִי a-roast H6748
וְיִשְׂבָּע -እና-ይሁን-satisfied H7646
אַף־ ደግሞ- H0637
יָחֹם -እና-ነበረ-hot H2552
וְיֹאמַר -እና-አለ H0559
הֶאָח Aha H1889
חַמּוֹתִי -እና-ነበረ-hot H2552
רָאִיתִי -እና-አየ H7200
אוּר: the-fire

> ግማሹን በእሳት ያቃጥላል፥ በዚያ በግማሹ ሥጋ ይበላል፥ ሥጋም ይጠብስበትና ይጠግባል፤ ይሞቃልና። እሰይ ሞቅሁ፥ እሳቱን አይቻለሁ ይላል።

17
וּשְׁאֵרִיתוֹ ቀሪት H7611
לְאֵל ኤል H0410
עָשָׂה አደረገ
לְפִסְלוֹ -እና-carved-image H6459
[יסגוד־] ketiv H5456
(יִסְגָּד־) he-bows-down H5456
לוֹ to-it H5456
וְיִשְׁתַּחוּ -እና-ሰገደ H7812
וְיִתְפַּלֵּל -እና-ጸለየ H6419
אֵלָיו -ወደ H0413
וְיֹאמַר -እና-አለ H0559
הַצִּילֵנִי -እና--እና-አወጣ H5337
כִּי ምክንያቱም
אֵלִי ኤል H0410
אָתָּה: አንተ

> የቀረውንም እንጨት አምላክ አድርጎ ምስል ይቀርጽበታል፤ በፊቱም ተጐንብሶ ይሰግዳል ወደ እርሱም እየጸለየ። አምላኬ ነህና አድነኝ ይላል።

18
לֹא አይ- H3808
יָדְעוּ አወቀ H3045
וְלֹא አይ- H3808
יָבִינוּ አስተዋይ H0995
כִּי ምክንያቱም
טַח smeared-over
מֵרְאוֹת -እና-አየ H7200
עֵינֵיהֶם ዓይን
מֵהַשְׂכִּיל ማስተዋል
לִבֹּתָם: ልብ

> አያውቁም፥ አያስቡም፤ እንዳያዩ ዓይኖቻቸውን፥ እንዳያስተውሉ ልቦቻቸውን ጨፍኖዋል።

חֶצְיוֹ	לֵאמֹר	תְבוּנָה	וְלֹא־	דַעַת	וְלֹא	לִבּוֹ	אֶל־	יָשִׁיב	וְלֹא־	19
-እና-a-half	-እና-አለ	-እና--በ-understanding	አይ-	ዕውቀት	አይ-	ልብ	-ወደ	-እና-ተመለሰ	አይ-	
H2677	H0559	H8394	H3808	H1847	H3808		H0413	H7725	H3808	

וְאֹכֵל	בָשָׂר	אֶצְלֶה	לֶחֶם	גֶּחָלָיו	עַל־	אָפִיתִי	וְאַף	אֵשׁ	בְמוֹ־	שָׂרַפְתִּי
በላ	ሥጋ	I-roast	ዳቦ	its-coals	-በ	እንጀራ-ሰሪ	ደግሞ-	እሳት	in	-እና-እንጠበስ
H0398	H1320	H6740	H3899	H1513		H0644	H0637	H0784	H1119	H8313

אֶסְגּוֹד׃	עֵץ	לְבוּל	אֶעֱשֶׂה	לְתוֹעֵבָה	וְיִתְרוֹ
shall-I-bow-down	እንጨት	to-a-block-of	አደረገ	ርኩሰት	-እና-ብልጫ-
H5456	H6086	H0944		H8441	

> በልቡም ማንም አያስብም። ግማሽዋን በእሳት አቃጥያለሁ፥ በፍምዋም ላይ እንጀራን ጋግሬአለሁ፥ ሥጋም ጠብሼ በልቻለሁ፤ የቀረውንም አስጸያፊ ነገር አደርጋለሁን? ለዛፍስ ግንድ እሰግዳለሁን? እንዲልም እውቀትና ማስተዋል የለውም።

יֹאמַר	וְלֹא	נַפְשׁוֹ	אֶת־	יַצִּיל	וְלֹא־	הִטָּהוּ	הוּתַל	לֵב	אֵפֶר	רֹעֶה	20
-እና-አለ	አይ-	ነፍስ	(את)	-እና--እና-አወጣ	አይ-	ዘረጋ	አታለለ	ልብ	-እና-አመድ	-እና-አሰማሩ	
H0559	H3808	H5315	H0853	H5337	H3808	H5186			H0665		

ס	בִּימִינִי׃	שֶׁקֶר	הֲלוֹא
—	ቀኝ	-ለ--የ-falsehood	አይ-
	H3225	H8267	H3808

> አመድ ይበላል፥ የተታለለ ልብ አስቶታል፥ ነፍሱን ለማዳን አይችልም፥ ወይም። በቀኝ እጄ ሐሰት አለ አይልም።

אָתָּה	לִי	עֶבֶד־	יְצַרְתִּיךָ	אָתָּה	עַבְדִּי־	כִּי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלֶּה	זְכָר־	21
አንተ	—	ባሪያ	-እና-ሠራ	አንተ	ባሪያ	ምክንያቱም	እስራኤል	ያዕቆብ	እነዚህ	-እና-እአስባለሁ	
		H5650	H3335		H5650		H3478	H3290	H0428	H2142	

תִנָּשֵׁנִי׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל
አረሳኝ	አይ-	እስራኤል
H5382	H3808	H3478

> ያዕቆብ ሆይ፥ አንተም እስራኤል፥ ባሪያዬ ነህና ይህን አስብ፤ እኔ ሠርቼሃለሁ አንተም ባሪያዬ ነህ፤ እስራኤል ሆይ፥ በእኔ ዘንድ ያልተረሳ ትሆናለህ።

גְאַלְתִּיךָ׃	כִּי	אֵלַי	שׁוּבָה	חַטֹּאותֶיךָ	וְכֶעָנָן	פְּשָׁעֶיךָ	כָעָב	מָחִיתִי	22
ቤዛ	ምክንያቱም	-ወደ	-እና-ተመለሰ	የኃጢአት	-የ-ደመና	አመፃ-	-በ-thickness-of	-እና-አደጠሓለሁ	
		H0413	H7725		H6051	H6588	H5645		

> መተላለፍህን እንደ ደመና፥ ኃጢአትህንም እንደ ጭጋግ ደምስሼአለሁ፤ ተቤዥቼሃለሁና ወደ እኔ ተመለስ።

אֶרֶץ	תַּחְתִּיּוֹת	הָרִיעוּ	יְהוָה	עָשָׂה	כִּי־	שָׁמַיִם	רָנּוּ	23
-የ-ምድር	ታችተኛ	አንተ-shall-sound-alarm	እግዚአብሔር	አደረገ	ምክንያቱም	-የ-ሰማይ	-እና-shouted	
H0776	H8482	H7321	H3068			H8064		

יַעֲקֹב	יְהוָה	גָאַל	כִּי־	בוֹ	עֵץ	וְכָל־	יַעַר	רִנָּה	הָרִים	פִּצְחוּ
ያዕቆብ	እግዚአብሔር	ቤዛ	ምክንያቱም	—	እንጨት	ሁሉ	forest	singing	-ወደ--የ-ተራራ	break-forth
H3290	H3068				H6086	H3605		H7440	H2022	H6476

פ	יִתְפָּאָר׃	וּבְיִשְׂרָאֵל
—	ክብር	እስራኤል
		H3478

> ሰማያት ሆይ፥ እግዚአብሔር አድርጎታልና ዘምሩ፤ እግዚአብሔር ያዕቆብን ተቤዥቶአልና፥ በእስራኤልም ዘንድ ይከበራልና አንተ የምድር ጥልቅ ሆይ፥ ጨኹ፤ እናንተም ተራሮች አንተም ዱር በአንተም ያለ ዛፍ ሁሉ፥ እልል በሉ።

נֹטֶה	כֹּל	עֹשֶׂה	יְהוָה	אָנֹכִי	מִבָּטֶן	וְיֹצֶרְךָ	גֹּאֲלֶךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	24
ዘረጋ	ሁሉ	አደረገ	እግዚአብሔር	እኔ	ሆድሽ	-እና-ሠራ	ቤዛ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዚህ	
H5186	H3605		H3068	H0595	H0990	H3335		H3068	H0559	H3541	

(מֵאִתִּי׃)	[אִתִּי]	[מִי]	הָאָרֶץ	רֹקַע	לְבַדִּי	שָׁמַיִם
-ከ-አንተ	-ከ-አንተ	ወሃ	-የ-ምድር	-እና-እነሱ-hammered	-ከ-በቀር	-የ-ሰማይ
H0854	H0854	H4325	H0776	H7554	H0905	H8064

> ከማኅፀን የሠራህ፥ የሚቤዥህ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል ። ሁሉን የፈጠርሁ፥ ሰማያትን ለብቻዬ የዘረጋሁ ምድርንም ያጸናሁ እግዚአብሔር እኔ ነኝ፤ ከእኔ ጋር ማን ነበረ?

25

מֵפֵר	אֹתוֹת	בַדִּים	וְקֹסְמִים	יְהוֹלֵל	מֵשִׁיב	חֲכָמִים	אָחוֹר	וְדַעְתָּם	יְשַׂכֵּל׃
አፋርስ	ምልክት	liars	and-diviners	He-makes-fools	-እና-ተመለሰ	-እና-ጥበበኛ	ወደ-ኋላ	ዕውቀት	ሰነፍህ
	H0226	H0907	H7080		H7725	H2450	H0268	H1847	H5528

> የሐሰተኞችን ምልክት ከንቱ አደርጋለሁ፥ ምዋርተኞችንም አሳብዳለሁ፥ ጥበበኞቹንም ወደ ኋላ እመልሳለሁ እውቀታቸውንም ስንፍና አደርጋለሁ፤

26

מֵקִים	דְּבַר	עַבְדּוֹ	וַעֲצַת	מַלְאָכָיו	יַשְׁלִים	הָאֹמֵר	לִירוּשָׁלִַם	תּוּשָׁב	וּלְעָרֵי	יְהוּדָה	תִּבָּנֶינָה	וְחָרְבוֹתֶיהָ	אֲקוֹמֵם׃
-እና-ተነሡ	ቃል	ባሪያ	and-the-counsel-of	መልአክ	እሱ-makes-peace	-እና-አለ	ኢየሩሳሌም	ተቀመጠ	ከተማ	ይሁዳ	-እና-ሠራ	and-her-ruins	-እና-ተነሡ
	H1697	H5650	H6098	H4397		H0559	H3389	H3427		H3063	H1129	H2723	

> የባሪያዬን ቃል አጸናለሁ፥ የመልእክተኞቼንም ምክር እፈጽማለሁ፤ ኢየሩሳሌምን። የሰው መኖሪያ ትሆኛለሽ፥ የይሁዳንም ከተሞች። ትታነጻላችሁ ፍራሾቻችሁንም አቆማለሁ እላለሁ፤

27

הָאֹמֵר	לַצּוּלָה	חֳרָבִי	וְנַהֲרֹתַיִךְ	אוֹבִישׁ׃
-እና-አለ	to-the-deep	ደረቁ	-ያ-ወንዝ	መድረቅ
H0559	H6683		H5104	H3001

> ቀላዩንም። ደረቅ ሁን፥ ፈሳሾችህንም አደርቃለሁ እላለሁ፤

28

הָאֹמֵר	לְכוֹרֶשׁ	רֹעִי	וְכָל־	חֶפְצִי	יַשְׁלִם	וְלֵאמֹר	לִירוּשָׁלִַם	תִּבָּנֶה	וְהֵיכָל	תִּוָּסֵד׃	ס
-እና-አለ	of-Koresh	እደኞች-የ	ሁሉ	My-pleasure	ከፈለ	-እና-አለ	ኢየሩሳሌም	-እና-ሠራ	ቤተ-መቅደስ	እሱ-ነበረ-founded	—
H0559	H3566	H7473	H3605	H2656		H0559	H3389	H1129	H1964	H3245	

> ቂሮስንም። እርሱ እረኛዬ ነው፤ እርሱም ኢየሩሳሌምን ። ትታነጺያለሽ ቤተ መቅደስም ይመሠረታል ብሎ ፈቃዴን ሁሉ ይፈጽማል እላለሁ።